

Jegyzőkönyv száma: 14/2011.

**JEGYZŐKÖNYV**  
amely készült 2011. október 26-án, 17<sup>00</sup> órakor  
a Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének  
rendes nyílt ülésén

**Helye:** Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatala, jegyzői szoba

**Jelen vannak:** Sax László elnök, Sax Ibolya elnökhelyettes, Feldhoffer János, Szabóné Bogár Erika

**Jelen vannak a Polgármesteri Hivatal részéről:** Gromon István polgármester, dr. Krupp Zsuzsanna jegyző, Kutasi Jánosné oktatási referens

**Sax László elnök:** Köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy a Képviselő-testület 4 fővel határozatképes. Szavazásra tette fel a napirendek sorrendjének elfogadását.

A Képviselő-testület a napirendeket 4 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**Napirendi pontok:**

1. A német nemzetiségi külkapcsolatok 2011. évi támogatásáról (Et.: 220/2011.)
2. A nevelési-oktatási intézmények és a Városi Napos Oldal Szociális Központ, Pilisvörösvár Szervezeti és működési szabályzatainak jóváhagyása (Et.: 213/2011.)
3. A Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskolában a karbantartói státusz további biztosítása (Et.: 206/2011.)
4. Egyebek

**1. napirendi pont**  
**A német nemzetiségi külkapcsolatok 2011. évi támogatásáról**  
**(Et.: 220/2011.)**

**Sax László elnök:** A Pilisvörösvár és Gerstetten közötti partnerkapcsolat 15 éves jubileumának megünneplésére két részletben került sor, tavasszal Gerstettenben és szeptemberben Pilisvörösváron, a szüreti felvonuláshoz kapcsolódóan. Figyelembe véve azt is, hogy jubileumi év volt, a költségekből részt vállal a Német Nemzetiségi Önkormányzat.

**Gromon István polgármester:** Javasolta, hogy a 2011. évi német nemzetiségi partnerkapcsolati költségeket úgy osszák meg, hogy az önkormányzat vállalja a tavaszi gerstetteni látogatás és az őszi schrambergi látogatás költségeit, a Német Nemzetiségi Önkormányzat pedig a szeptember 23-25. közötti itthoni 15 éves jubileumi vendéglátás költségeit (848.825 forint).

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** A program kiváló volt, a vendégek jól érezték magukat, úgy gondolja, hogy reális és támogatható, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat részt vállaljon a jubileumi ünnepsorozat költségeiből.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 90/2011. (X. 26.) sz. határozata a 2011. évi német nemzetiségi külkapcsolatok támogatásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a „Gerstetten Testvérvárosi Kapcsolat 15. évfordulójának” megünneplésére 2011. szeptember 23-25 között Pilisvörösváron szervezett rendezvénysorozatot a benyújtott elszámolás és az előterjesztés alapján 848.825 forinttal támogatja.

A Képviselő-testület a fenti összeget az alábbiak szerint biztosítja:

- dologi kiadás partnerkapcsolatokra rendelkezésre álló 600.000 forint,
- dologi kiadások saját rendezvények terhére rendelkezésre álló keretből 248.825 forint.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat felkéri Sax László elnök urat, hogy a 848.825 forint összeget pénzüsszeg-átadásként utalja át Pilisvörösvár Város Önkormányzata részére.

Fedezet forrása: NNÖ 2011. évi költségvetése

Határidő: 2011. október 30.

Felelős: Sax László elnök

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**2. napirendi pont**

**A nevelési-oktatási intézmények és a Városi Napos Oldal Szociális Központ, Pilisvörösvár Szervezeti és működési szabályzatainak jóváhagyása  
(Et.: 213/2011.)**

**Kutasi Jánosné, oktatási referens:** A GESZ megalakulásával módosítani kellett az önállóan működő és gazdálkodó intézmények alapító okiratait. Az intézményeknek a gazdálkodással kapcsolatos módosításokat át kellett vezetniük a Szervezeti és működési szabályzatokban is.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő I. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 91/2011. (X. 26.) sz. határozata a Német Nemzetiségi Általános Iskola, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva a Német Nemzetiségi Általános Iskola, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatát jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő II. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 92/2011. (X. 26.) sz. határozata a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy úgy döntsön, hogy a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatát jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő III. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 93/2011. (X. 26.) sz. határozata a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy úgy döntsön, hogy a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvoda, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatát jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő IV. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 94/2011. (X. 26.) sz. határozata a Német Nemzetiségi Óvoda, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy úgy döntsön, hogy a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva a Német Nemzetiségi Óvoda, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatát jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő V. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 95/2011. (X. 26.) sz. határozata a Művészetek Háza ? Általános Művelődési Központ, Városi Könyvtár, Cziffra György Alapfokú Művészetoktatási Intézmény módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy úgy döntsön, hogy a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva a Művészetek Háza ? Általános Művelődési Központ, Városi Könyvtár, Cziffra György Alapfokú Művészetoktatási Intézmény módosított Szervezeti és működési szabályzatát

jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő V. sz. határozati javaslat elfogadását.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 96/2011. (X. 26.) sz. határozata a Városi Napos Oldal Szociális Központ, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatának jóváhagyásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy úgy döntsön, hogy a szociális igazgatásról és a szociális ellátásról szóló 1993. évi III. törvényben biztosított jogkörében eljárva a Városi Napos Oldal Szociális Központ, Pilisvörösvár módosított Szervezeti és működési szabályzatát jóváhagyja.

Határidő: azonnal

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**3. napirendi pont**

**A Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskolában a karbantartói státusz további biztosítása (Et.: 206/2011.)**

**Gromon István polgármester:** Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a korábbi határozatában döntött arról, hogy a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola karbantartói státuszát határozott időre, 2011. december 31-ig továbbra is biztosítja, s a státusz további biztosításáról 2011. szeptember hónapban dönt. Breierné Kalmár Éva igazgató asszony kérelmében kifejtette, hogy az iskola épületei folyamatos karbantartást igényelnek. A karbantartók elvégzik az épületben a festés-mázolást, az asztalos és lakatos munkákat, valamint az iskola épülete körüli munkálatokat. Az iskola a szűkös költségvetése ellenére a karbantartók munkájával komoly eredményeket ér el az épület fenntartásában, melyet külső szakemberek megbízásával nem tudnának ellátni. A nevezett intézményben feladatcsökkenés nincs. Az intézmény nagysága és műszaki állapota miatt továbbra is szükséges a zavartalan és biztonságos működéséhez a két karbantartói státusz biztosítása. Az előterjesztés postázása után sajnálatos módon az egyik karbantartó elhunyt. A határozati javaslatot emiatt az alábbiak szerint javasolja módosítani:

„... 2012. január 1-jétől 2012. augusztus 31-ig határozott időre továbbra is biztosítja. Az álláshely további biztosításáról a Képviselő-testület 2012. júliusi ülésén dönt.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását a javasolt módosítással.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 97/2011. (X. 26.) sz. határozata a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola karbantartói státuszának további biztosításáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete javasolja a Képviselő-testületnek, hogy a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben, és a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. §-ában biztosított jogkörében eljárva úgy dönt, hogy a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola karbantartó státuszát 2012. január 1-jétől 2012. augusztus 31-ig határozott időre továbbra is biztosítja. Az álláshely további biztosításáról a Képviselő-testület 2012. júliusi ülésén dönt.

A Képviselő-testület kérje fel a jegyzőt, hogy a 2012. évi költségvetési rendelet tervezetét a fentiek figyelembevételével készítse elő, nyújtsa be jóváhagyás céljából.

Határidő: 2012. január 1.

Felelős: jegyző

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

#### **4. napirendi pont Egyebek**

**Sax László elnök:** A feladatalapú támogatás felhasználásáról szeretne beszélni.

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Tudomása szerint a támogatási összeg felhasználását nem kell számlákkal igazolni, de a költségtervben meg kell, hogy jelenjen.

**dr. Krupp Zsuzsanna jegyző:** A költségvetés módosításba be kell tenni a feladatalapú támogatás összegét, és a jövő évi költségvetésbe beírják, hogy milyen kiadásokra lesz betervezve az összeg. Felhívta a figyelmet, hogy egy ellenőrzéskor, pl. az Állami Számvevőszék ellenőrzésekor be kell mutatni a számlákat. Kérte, hogy határozzák meg a támogatás felhasználásának legfőbb céljait.

**Sax László elnök:** Úgy gondolja, hogy a jelenleg szabadon lévő pénzből az egyesületeknek még támogatást fognak nyújtani. Elképzelésükben az is benne van, hogy esetleg valamilyen maradandó dologra lehetne egy részét felhasználni. Szavazásra tette fel a feladatalapú támogatás céljainak meghatározását.

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 98/2011. (X. 26.) sz. határozata a feladatalapú támogatás felhasználásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a feladatalapú támogatáson nyert összeget az alábbi célokra kívánja felhasználni:

- pilisvörösvári német nemzetiségi egyesületek programjainak támogatása,
- könyvkiadás,
- kétnyelvű városismertető kiadvány kiadása,

A Képviselő-testület a célokat a 2012. évi költségvetési határozatában tovább részletezi.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

A Képviselő-testület a következő témákat érintően határozott:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 99/2011. (X. 26.) sz. határozata a Hagyományos Kút átadásáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Kápolna utcában található a Német Nemzetiségi Önkormányzat által felújított hagyományos kutat Pilisvörösvár Város Önkormányzat kezelésébe átadja. A Képviselő-testület felkéri Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testületét, hogy határozatában fogadja el a felújított Kút átadását.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Korábban javasolták, hogy a Művészetek Házára kerüljön fel német nyelven is a felirat.

**Gromon István polgármester:** Előzetesen meg kell tervezettni a feliratot, majd a tervezővel le kell egyeztetni, és engedélyeztetni szerzői jogi szempontból és szükség van a közútkezelői hozzájárulásra is, melyet a Magyar Közúttól kell megigényelni.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 100/2011. (X. 26.) sz. határozata a Művészetek Háza német nyelvű feliratáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy felkéri a polgármestert, hogy a Művészetek Háza épülete német nyelvű feliratának kihelyezése ügyében járjon el és az eredményekről a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének számoljon be.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Javasolja az Önkormányzat saját halottról szóló önkormányzati rendeletének kiegészítését, személyi hatályának kiterjesztését az NNÖ tagokra, 50-50 %-os költségviseléssel a nagy önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat között.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 101/2011. (X. 26.) sz. határozata a Város saját halottjáról szóló önkormányzati rendeletének módosításáról**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy kéri, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat tagjaira is vonatkozzon a Város saját halottjáról szóló rendelet, a felek 50 %-50 %-os költségviselése mellett.

A NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 102/2011. (X. 26.) sz. határozata a Művészetek Házába zárható szekrényről**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy felkéri a jegyzőt, hogy a Polgármesteri Hivatal épületében részükre két zárható szekrényt biztosítson.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 103/2011. (X. 26.) sz. határozata az Országos Néptánc Fesztivál megrendezéséről**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2011. november 13-án a Művészetek Házában megrendezi az Országos Néptánc Fesztivált, melynek fővédnöke az osztrák nagykövet és a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata elnöke. A Fesztiválon az ország 10 legjobb német nemzetiségi táncsoportja lép fel és amíg a zsűri tanácskozik, a pilisvörösvári táncsoport ad műsort.

A Képviselő-testület a rendezvényt kapcsolatos költségeket a 2011. évi költségvetéséből finanszírozza.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 104/2011. (X. 26.) sz. határozata az Északi Régió Német Nemzetiségi Kultúrcsoportjainak 12. Gálaműsorán való részvételről**

Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Város Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége, Egyesület meghívásának eleget téve a hagyományoknak megfelelően részt vesz az Északi Régió Német Nemzetiségi Kultúrcsoportjainak 12. Gálaműsorán, Budaörsön.

A rendezvény helyszíne: 2040 Budaörs, Hársfa u. 6. (Sportszarnok)

Időpont: 2010. november 20. 15<sup>00</sup>.

A gálaműsor helyszínére a Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2011-es költségvetése terhére külön buszt indít a pilisvörösvári és környékbeli érdeklődők részére.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testületének 105/2011. (X. 26.) sz. határozata a Német Nemzetiségi Önkormányzat jegyzőkönyveiről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Pilisvörösvár Képviselő-testülete úgy dönt, hogy kéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat üléseiről készült jegyzőkönyvet lektorálásra Sax László elnök és Sax Ibolya tag részére előzetesen elektronikusan is továbbítsa.

A NNÖ a határozatot 4 igen (egyhangú) szavazattal hozta.

**Sax László elnök:** Megköszönte a jelenlévők munkáját és bezárta az ülést.

**K.m.f.**

.....  
**Feldhoffer János**  
jegyzőkönyv hitelesítő

.....  
**Sax László**  
elnök